

DECLARACION CONJUNTA DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS Y LA ASOCIACION MUNDIAL DE INTERPRETES DE LENGUA DE SEÑAS

Declaración conjunta de la Federación Mundial de Sordos (WFD – por sus siglas en inglés) y la Asociación Mundial de Intérpretes de Lengua de Señas (WASLI – por sus siglas en inglés) sobre el acceso a los servicios de salud durante los esfuerzos de contención del Coronavirus (Covid 19). El reciente brote de coronavirus (Covid 19) preocupa tanto a las autoridades sanitarias como a los ciudadanos. Las respuestas de los gobiernos a este brote deben incluir a todos los miembros del público, incluidas las personas sordas que utilizan lengua de señas. La WFD y WASLI recuerdan a los gobiernos a todos los niveles sus compromisos en virtud de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD) de garantizar el pleno acceso a la información y la accesibilidad a todos los servicios en virtud de los artículos 9 y 21 de la CDPD.

Es imperativo que todos los anuncios de salud pública hechos por los funcionarios gubernamentales se hagan también en la(los) lengua(s) de señas nacional(es) de ese país. Los anuncios televisados (ya sea en directo o pregrabados) relacionados con el brote de coronavirus deben interpretarse en tiempo real en la o las lengua de señas nacionales, con intérpretes de lengua de señas en pantalla y claramente visibles durante todo el tiempo de la emisión.

La WFD y WASLI se unen a las asociaciones nacionales de sordos de todo el mundo para exigir el acceso directo en su(s) lengua(s) de señas nacional(es) a los materiales informativos sobre el coronavirus. La información de las organizaciones nacionales de salud y las entidades gubernamentales al público debe ser distribuida en sus lenguas de señas nacionales. De conformidad con las prácticas óptimas previstas en el artículo 21 de la CDPD, los gobiernos tienen la obligación de facilitar información directamente en las lenguas de señas y no sólo mediante su traducción. Las entidades de salud mundial también deben hacer que su información mundial y sus materiales de educación pública sean directamente accesibles en lengua de señas internacionales, y si trabajan en entornos nacionales específicos, en los lengua de señas nacionales pertinentes.

WASLI y la WFD se toman muy en serio [la salud y la seguridad de los intérpretes de lengua de señas](#) en todo el mundo y se comprometen a promover normas profesionales en todos los entornos laborales. La situación del coronavirus nos recuerda la necesidad de garantizar las mejores prácticas en el acceso a la interpretación de la lengua de señas y en la salud y la seguridad de los intérpretes de la lengua de señas como profesionales que trabajan como partes integrantes de los sistemas de atención de la salud en todo el mundo.

WASLI y la WFD instan a los intérpretes de lengua de señas y a las personas sordas a que trabajen juntos para encontrar soluciones que garanticen el acceso preciso a la información y a la atención médica sin poner en riesgo los recursos de interpretación y los intérpretes (a menudo escasos). Los intérpretes de lengua de señas que trabajan en situaciones de emergencia y de salud deben recibir las mismas protecciones de salud y seguridad que otros trabajadores de la salud que tratan con Covid 19. Tal vez haya alternativas apropiadas para un acceso óptimo, como la interpretación con una máscara quirúrgica transparente o desde detrás de una pantalla transparente, de modo que las expresiones faciales y el movimiento de los labios sigan siendo visibles, ya que se trata de elementos gramaticales importantes en las lenguas de señas. Si es posible para el paciente sordo y de acuerdo con las prácticas descritas en el [documento de posición de la WFD sobre accesibilidad: Lengua de Señas - La interpretación y la traducción y los avances tecnológicos](#), la interpretación a distancia también pueden ser factibles.

Para más información sobre las mejores prácticas en materia de acceso a la interpretación, consulte el [Documento de posición de la WFD sobre accesibilidad: Interpretación y traducción en lengua de señas y desarrollos tecnológicos](#) (enlace abajo).

La WFD y WASLI vigilarán esta situación y publicarán nuevas orientaciones cuando sea necesario.